

2

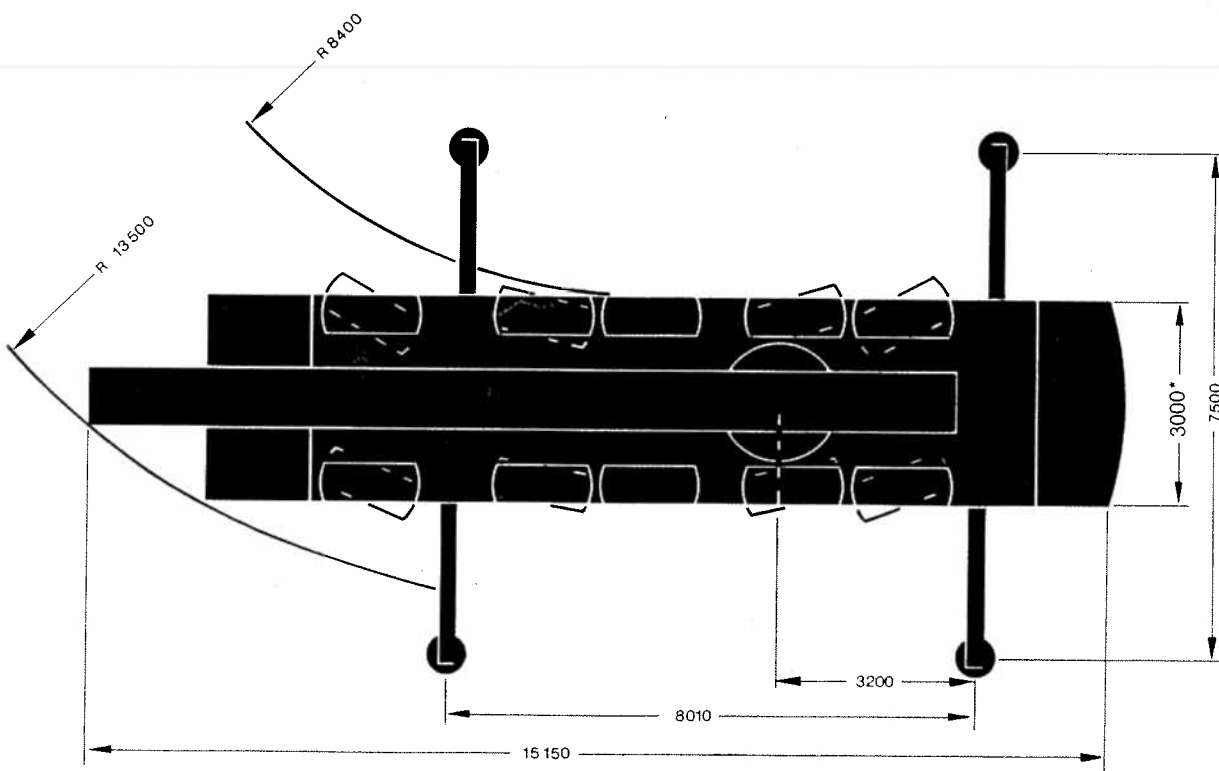
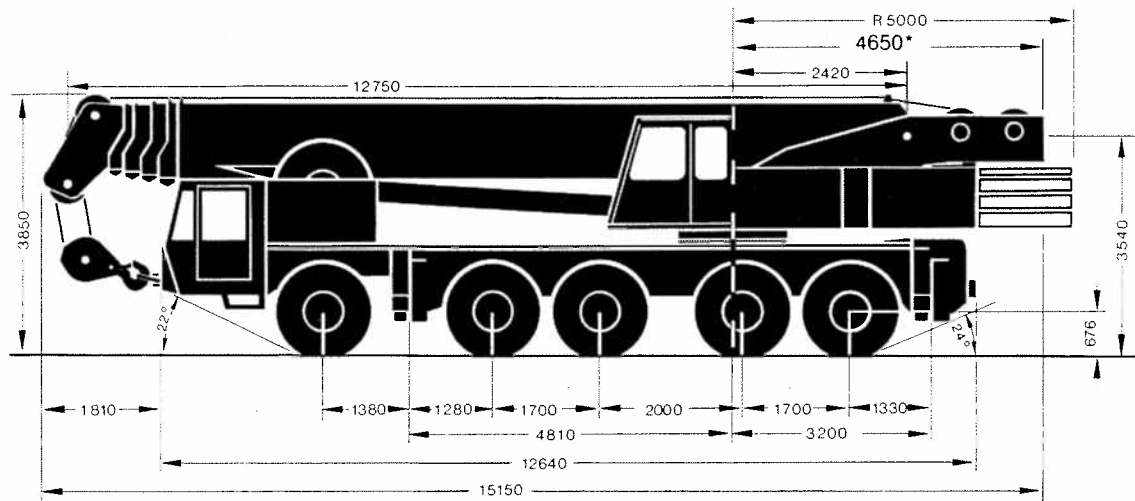
**MANNESMANN
DEMAC**

**Geländekran
All-Terrain Crane
Grue Tout-Terrain**

AC 335



Dimensionen Dimension Chart Encombrement



* Gegengewicht über 27 t: Breite 4,4 m, Radius 5,15 m
Width with more than 27 t counterweight: 4.4 m, tail swing: 5.15 m
Largeur hors tout avec plus de 27 t de lest: 4,4 m, rayon d'encombrement AR: 5,15 m

Carrier

Demag Truck-Type Carrier
Frame
Outriggers
Engine

Transmission

Axles

Suspension

Wheels and Tyres
Steering
Brakes

Electrical Equipment
Cab

Superstructure

Upper Frame
Paneling
Slew Ring
Engine

Hydraulic System

Hoist

Slewing Mechanism

Boom Luffing
Control

Cab

Main Boom

Safety Devices

10x6x8 Drive/Steering

Monobox main frame with outrigger boxes integral, of high-grade close-grained steel. Four hydraulically telescoping outrigger beams with hydraulic jack legs. Daimler-Benz OM 442 LA water-cooled 8-cylinder diesel engine with exhaust-type turbo-supercharger and supercharger intercooler. Output to DIN 70020: 320 kW (435 HP) at 2100 rpm. Max. torque: 1765 Nm at 1100 rpm. Fuel-tank capacity: 450 l. ZF-Transmatik synchromesh torque-converter main transmission plus transfer case and differential with lock-out control; electro-pneumatic gearshift; 8 speed forward in high — 8 speeds forward in low — 1 speed reverse in high — 1 speed reverse in low. 1st: steering, non-driving. 2nd: steering and driving. 3rd: non-driving, non steering; 4th: steering and driving; 5th: steering and driving. All driving axles with planetary hubs. 2nd, 4th and 5th axles with differential lock-out control. Hydro-pneumatic suspension of all axles, 3 suspension systems independent of one another; all axles hydraulically blockable. 10 x 16.00 R 25 road-lug tyres on 11.25-25 rims. All axles with single tyres. Dual-circuit semibloc mechanical steering with hydraulic booster. Service brake: air-operated dual circuit brake system, acting on all wheels. Parking brake: spring-loaded cylinders. Continuous braking: hydraulic retarder, integral with transmission. Braking system to EC standards. 24-volt d.c. system. Lights to EC standards. Rubber-mounted steel-plate 2-man cab with safety-glass windows and all controls.

Torsion-resistant weldment of high-grade close-grained steel.

Sectional side panels, removable for service accessibility.

Triple-row roller-bearing slew circle with external ring gear.

Daimler-Benz OM 366 A water-cooled 6-cylinder in-line diesel engine. Output to DIN 70020: 119 kW (163 HP) at 2300 rpm. Max. torque 560 Nm at 1400 rpm. Fuel tank capacity: 280 l.

Two variable-displacement axial-piston hydraulic pumps with automatic power control and one constant-displacement hydraulic pump for three hydraulic circuits and three simultaneous work motions; one constant-displacement hydraulic pump for the low-pressure servo control.

Constant-displacement axial-piston hydraulic motor; hoist drum with integral planetary gearing and spring-loaded holding brake; anti-twist hoist cable.

Axial-piston hydraulic motor with planetary gearing; foot-pedal operated slewing brake and spring-loaded holding brake.

One differential cylinder with pilot-controlled lowering brake valve.

Four self-centering levers control the crane operations through hydraulic power and pilot valves.

Spacious all-steel luxury cab with large folding-out windscreen, roof window, sliding door, self-contained hot-air heating unit and ventilation system, all control and monitoring instruments for crane operation.

5-section hydraulically telescoping boom, fabricated from high-grade close-grained plate stock, featuring the familiar DEMAG "ovaloid" design of rectangular box members with rounded-off corners. Each centre section slides on diagonally arranged self-centering plastic shoes. Boom head with mounting lugs for extension boom and luffing fly jib.

Electronic overload cut-out (load-moment limiting device) with digital read-out for hook load, rated load, boom length, boom angle, load radius; analogous display to indicate the capacity utilization; limit switches on hoist and lowering motions; pressure-relief and safety holding valves.

Optional Equipment

10x8x8 Drive/Steering

1st, 2nd, 4th, and 5th axles: driving and steering, with planetary hubs; 3rd axle: non-driving, non-steering.

Crab-Steering Feature

Steering of 4th and 5th axles independent of 1st and 2nd axles. The non-steering 3rd axle can be raised hydraulically.

Tow Coupling
Tyres

12-t capacity; plus air-brake coupling and socket. 16.00 R 25 off-the-road tyres on 11.25-25 rims.

Secondary Hoist

Constant-displacement axial-piston hydraulic motor; hoist drum with integral planetary gearing and spring-loaded holding brake (avoids re-reeving of hoist line when using the optional extension boom or fly jib); anti-twist hoist cable.

Boom Pin-Lock System
Heavy-Lift Accessories
Additional Counterweight
Superlift Attachment

Hydraulically operated pin-lock system for the telescoping boom sections.

Permitting to lift loads of up to 130/150 t (75%/85%).

13-10-t additional counterweight.

The Superlift attachment is a simple means to increase the lifting capacity of the normal crane. It essentially consists of a boom suspension mast with guy ropes, which provides for an automatic rope-length adjustment for boom telescoping, a boom pin-lock system, and a 13-ton Superlift counterweight. The suspension mast is lowered to the main boom when not needed, or for road transport. The Superlift counterweight is deposited hydraulically, without the use of an auxiliary crane.

Extension Boom

Telescoping 10-17 m side-folding 2-part lattice-type extension boom; with adapter to permit an angular adjustment to 15° and 30°.

Non-Luffing Fly Jib

Fixed, non-folding lattice-type fly jib in lengths of 12 m, 18 m, 24 m, and 30 m (using components of the luffing fly jib). Angular adjustment to 3° and 20°.

Luffing Fly Jib

Lattice-type, in lengths from 18-36 m, with luffing mast, ropes, electrical equipment, and safety devices; (the 2nd hoist drum will be required when using the luffing fly jib).

Technische Daten

Specifications

Caractéristiques

Achslasten Axle Loads Poids d'essieux

Kran mit Hauptausleger, Unterflasche und 2. Hubwerk Crane with Boom, 2nd Hoist Drum and Hook Block Grue avec flèche, 2e treuil de levage et crochet mouflé	
Achsen Axles Essieux	5 x 12000 kg
Gesamt Total Axle Load Poids d'essieux total	60000 kg

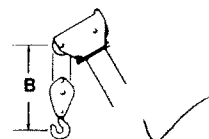
Arbeitsgeschwindigkeiten (stufenlos regelbar) Working Speeds (infinitely variable) Vitesses de travail (infiniment réglables)

Antriebe Units Mécanismes	Normalgang Normal Vitesse normale	Schnellgang High Speed Marche rapide	zulässiger Seilzug je Strang Rope Pull, Single Line Effort sur brin simple	Länge des Hubseils Length of Hoist Rope Longueur du câble de levage
Hubwerk I Main Hoist Levage sur flèche	60 m/min	120 m/min	85% 82 kN (8,3 Mp) 75% 72 kN (7,33 Mp)	300 m
Hubwerk II Secondary Hoist 2e treuil de levage	60 m/min	120 m/min	85% 82 kN (8,3 Mp) 75% 72 kN (7,33 Mp)	180 m
Drehwerk Slewing Orientation				max. 2 U/min max. 2 RPM max. 2 tr/mn
Ausleger-Teleskopieren von 12,8 – 40,6 m Telescoping Speed 12.8 – 40.6 m Vitesse de télescopage de 12,8 à 40,6 m				80 s
Ausleger-Winkelverstellung von 2° bis 83° Boom Elevation from 2° to 83° Elévation de flèche de 2° à 83°				60 s

Fahrleistungen Carrier Performance Performances du porteur

Fahrgeschwindigkeit Travel Speeds Vitesses de translation	Rückwärts Reverse AR	6 km/h	Vorwärts Forward AV	0 ... 70 km/h
Steigfähigkeit bei Transportgewicht Gradeability in Travel Order Rampe limite en état «transport sur route»	max. 60%			

Unterflasche/Hakengehänge Hook Block/Crane Hook Crochet mouflé/Crochet simple



Tragfähigkeit · Capacity · Capacité			Anzahl der Rollen Number of Sheaves Nombre de poulies	Strangzahl Number of Lines Nombre de brins	Gewicht Weight Poids	„B“
Typ	85 %	75 %				
160 t	150 t	130 t	9	18	1400 kg	2,40 m
100 t	91 t	81 t	5	11	1216 kg	2,40 m
68 t	58 t	51 t	3	7	1055 kg	2,40 m
40 t	25 t	22 t	1	3	760 kg	2,40 m
8 t	8 t	7,33 t	Hakengehänge Crane Hook Crochet simple	1	370 kg	1,80 m

Tragfähigkeiten am Superlift

Lifting Capacities on Superlift

Forces de levage sur Superlift

40 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

85%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche							50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche			Ausladung Radius Portée
Ausladung Radius Portée	12,8 m	22,0 m	31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			
	360°	360°	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)	
	360°	360°	360°	360°	360°	360°	360°		360°	
m	t	t	t	t	t	t	t	t	m	
3	150,0**	-	-	-	-	-	-	-	3	
3,5	136,0**	90,0	-	-	-	-	-	-	3,5	
4	125,0	90,0	62,0	-	-	-	-	-	4	
4,5	116,0	90,0	61,3	-	-	-	-	-	4,5	
5	106,0	90,0	59,4	-	-	-	-	-	5	
6	90,4	87,8	56,1	38,0	-	-	-	-	6	
7	76,4	75,9	53,2	36,7	30,0	-	-	-	7	
8	65,4	64,8	50,3	35,6	28,8	22,0	-	-	8	
9	57,0	56,4	47,1	34,0	27,2	22,0	-	-	9	
10	-	49,7	44,7	32,7	26,1	22,0	-	-	10	
12	-	39,9	38,6	30,5	24,3	21,5	11,3	-	12	
14	-	33,0	32,6	28,4	23,1	20,6	10,9	-	14	
16	-	27,7	27,0	26,4	22,4	19,6	10,7	8,0	16	
18	-	23,3	23,0	23,0	21,5	18,4	10,3	8,0	18	
20	-	-	19,2	19,3	20,0	17,5	10,0	7,7	20	
22	-	-	16,5	16,5	17,2	17,0	9,6	7,4	22	
24	-	-	14,2	14,2	14,9	15,5	9,1	7,1	24	
26	-	-	12,4	12,3	12,6	13,6	8,7	6,6	26	
28	-	-	-	10,6	11,4	12,0	8,3	6,3	28	
30	-	-	-	9,1	9,9	10,5	7,7	5,9	30	
32	-	-	-	8,0	8,7	9,2	7,3	5,6	32	
34	-	-	-	6,9	7,5	8,2	7,0	5,3	34	
36	-	-	-	-	6,6	7,2	6,5	5,0	36	
38	-	-	-	-	5,8	6,4	6,2	4,8	38	
40	-	-	-	-	5,2	5,6	5,8	4,6	40	
42	-	-	-	-	-	5,0	5,1	4,4	42	
44	-	-	-	-	-	4,5	4,5	4,1	44	
46	-	-	-	-	-	-	3,9	3,9	46	
48	-	-	-	-	-	-	3,5	3,7	48	
50	-	-	-	-	-	-	3,0	3,5	50	
52	-	-	-	-	-	-	-	3,2	52	
54	-	-	-	-	-	-	-	2,8	54	
56	-	-	-	-	-	-	-	2,4	56	

40 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

** mit Zusatzeinrichtung
** with "heavy-lift" accessoires
** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

75%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche							50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche			Ausladung Radius Portée
Ausladung Radius Portée	12,8 m	22,0 m	31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			
	360°	360°	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)	
m	t	t	t	t	t	t	360°		360°	m
3	130,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	120,0**	80,0	—	—	—	—	—	—	—	3,5
4	110,0	80,0	55,0	—	—	—	—	—	—	4
4,5	102,0	80,0	54,1	—	—	—	—	—	—	4,5
5	94,0	80,0	52,5	—	—	—	—	—	—	5
6	79,8	77,5	49,6	33,6	—	—	—	—	—	6
7	67,4	67,0	47,0	32,4	26,5	—	—	—	—	7
8	57,7	57,2	44,4	31,4	25,4	20,0	—	—	—	8
9	50,3	49,8	41,6	30,0	24,0	20,0	—	—	—	9
10	—	43,9	39,5	28,9	23,0	20,0	—	—	—	10
12	—	35,2	34,1	26,9	21,5	19,0	10,0	—	—	12
14	—	29,1	28,8	25,1	20,4	18,2	9,7	—	7,5	14
16	—	24,5	23,9	23,3	19,8	17,3	9,5	—	7,5	16
18	—	20,6	20,3	20,3	19,0	16,3	9,2	—	7,2	18
20	—	—	17,1	17,1	17,7	15,5	8,9	—	6,9	20
22	—	—	14,6	14,6	15,2	15,0	8,5	—	6,6	22
24	—	—	12,6	12,6	13,2	13,7	8,1	—	6,3	24
26	—	—	11,0	10,9	11,2	12,0	7,7	—	5,9	26
28	—	—	—	9,4	10,1	10,6	7,3	—	5,6	28
30	—	—	—	8,1	8,8	9,3	6,9	—	5,3	30
32	—	—	—	7,1	7,7	8,2	6,5	—	5,0	32
34	—	—	—	6,1	6,7	7,3	6,2	—	4,7	34
36	—	—	—	—	5,9	6,4	5,8	—	4,5	36
38	—	—	—	—	5,2	5,7	5,5	—	4,3	38
40	—	—	—	—	4,6	5,0	5,2	—	4,1	40
42	—	—	—	—	—	4,5	4,6	—	3,9	42
44	—	—	—	—	—	4,0	4,0	—	3,7	44
46	—	—	—	—	—	—	3,5	—	3,5	46
48	—	—	—	—	—	—	3,1	—	3,3	48
50	—	—	—	—	—	—	2,7	—	3,1	50
52	—	—	—	—	—	—	—	—	2,9	52
54	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5	54
56	—	—	—	—	—	—	—	—	2,2	56

Tragfähigkeiten Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerungen

Main Boom and Extension Boom Lifting Capacities

Forces de levage sur flèche et rallonge de flèche

DEMAS AC 335

27 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

85%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche									50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche				Ausladung Radius Portée
Ausladung Radius Portée	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche				
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)		
		t		t		t		t					
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m	
3	150,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	
3,5	136,0**	—	90,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5	
4	125,0	—	90,0*	—	60,0	—	—	—	—	—	—	4	
4,5	110,0	24,0	90,0*	24,0	60,0	—	—	—	—	—	—	4,5	
5	99,7	22,2	90,0*	21,7	58,6	—	—	—	—	—	—	5	
6	81,1	18,4	80,7*	17,9	54,0	36,0	—	—	—	—	—	6	
7	67,7	15,4	67,2*	14,9	49,6	33,0	28,0	—	—	—	—	7	
8	57,8	13,1	57,3*	12,5	45,3	30,7	26,7	22,0	—	—	—	8	
9	50,3	11,1	49,7	10,5	41,9	28,5	24,9	21,3	—	—	—	9	
10	—	—	43,7	8,9	38,6	26,5	23,2	20,0	—	—	—	10	
12	—	—	33,7	6,4	33,4	23,1	20,2	18,0	11,3	—	—	12	
14	—	—	26,4	4,5	27,3	20,3	18,0	16,1	10,8	—	8,0	14	
16	—	—	21,2	3,0	22,1	18,1	16,0	14,3	10,1	—	8,0	16	
18	—	—	17,4	1,9	18,2	16,3	14,5	12,7	9,4	—	7,8	18	
20	—	—	—	—	15,3	15,0	13,1	11,1	8,6	—	7,3	20	
22	—	—	—	—	13,0	12,7	11,9	10,0	7,7	—	6,9	22	
24	—	—	—	—	11,1	10,7	10,8	9,0	7,0	—	6,4	24	
26	—	—	—	—	9,5	9,0	9,7	8,3	6,3	—	5,8	26	
28	—	—	—	—	—	7,7	8,3	7,6	5,7	—	5,4	28	
30	—	—	—	—	—	6,4	7,1	7,0	5,2	—	4,9	30	
32	—	—	—	—	—	5,4	6,1	6,0	4,7	—	4,6	32	
34	—	—	—	—	—	4,6	5,3	5,1	4,4	—	4,3	34	
36	—	—	—	—	—	—	4,5	4,4	3,8	—	3,8	36	
38	—	—	—	—	—	—	—	3,8	3,6	—	3,5	38	
40	—	—	—	—	—	—	—	3,2	3,0	—	3,2	40	
42	—	—	—	—	—	—	—	—	2,4	—	3,0	42	
44	—	—	—	—	—	—	—	—	2,0	—	2,8	44	
46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46	
48	—	—	—	—	—	—	—	—	1,6	—	2,3	48	
50	—	—	—	—	—	—	—	—	1,2	—	1,9	48	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,5	50	

27 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

75%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche										50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche				
Ausladung Radius Portée	12,8 m		12,8 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			Ausladung Radius Portée		
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)			
														
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m		
3	130,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3		
3,5	120,0**	—	80,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5		
4	109,0	—	80,0*	—	55,0	—	—	—	—	—	—	4		
4,5	97,6	24,0	80,0*	24,0	53,3	—	—	—	—	—	—	4,5		
5	88,0	22,2	80,0*	21,7	51,7	—	—	—	—	—	—	5		
6	71,6	18,4	71,2*	17,9	47,7	32,0	—	—	—	—	—	6		
7	59,8	15,4	59,3*	14,9	43,8	29,3	25,3	—	—	—	—	7		
8	51,0	13,1	50,6	12,5	40,0	27,1	23,6	20,0	—	—	—	8		
9	44,4	11,1	43,9	10,5	37,0	25,2	22,0	18,8	—	—	—	9		
10	—	—	38,6	8,9	34,1	23,4	20,5	17,7	—	—	—	10		
12	—	—	29,8	6,4	29,5	20,4	17,9	15,9	10,0	—	—	12		
14	—	—	23,3	4,5	24,1	17,9	15,9	14,2	9,6	—	7,5	14		
16	—	—	18,7	3,0	19,5	16,0	14,2	12,6	9,0	—	7,2	16		
18	—	—	15,4	1,9	16,1	14,4	12,8	11,2	8,3	—	6,9	18		
20	—	—	—	—	13,5	13,2	11,6	9,8	7,6	—	6,5	20		
22	—	—	—	—	11,5	11,2	10,5	8,8	6,8	—	6,1	22		
24	—	—	—	—	9,8	9,5	9,6	7,9	6,2	—	5,7	24		
26	—	—	—	—	8,4	8,0	8,6	7,3	5,6	—	5,2	26		
28	—	—	—	—	—	6,8	7,4	6,7	5,1	—	4,8	28		
30	—	—	—	—	—	5,7	6,3	6,2	4,6	—	4,4	30		
32	—	—	—	—	—	4,8	5,4	5,3	4,2	—	4,1	32		
34	—	—	—	—	—	—	4,1	4,7	3,9	—	3,8	34		
36	—	—	—	—	—	—	—	4,0	3,4	—	3,4	36		
38	—	—	—	—	—	—	—	3,4	3,2	—	3,1	38		
40	—	—	—	—	—	—	—	2,9	2,7	—	2,9	40		
42	—	—	—	—	—	—	—	—	2,2	—	2,7	42		
44	—	—	—	—	—	—	—	—	1,7	—	2,5	44		
46	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4	—	2,1	46		
48	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	—	1,7	48		
50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4	50		

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)

** when pin-locked only (cf. Optional Equipment)

* seulement lorsque verrouillé (voir Equipements optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung

** with "heavy-lift" accessoires

** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

Tragfähigkeiten Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerungen

Main Boom and Extension Boom Lifting Capacities

Forces de levage sur flèche et rallonge de flèche

11 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

85%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche									50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche			Ausladung Radius Portée
Ausladung Radius Portée	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)	
												
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t		t	m
3	140,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	128,0**	—	90,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5
4	113,0	—	90,0*	—	60,0	—	—	—	—	—	—	4
4,5	99,8	19,0	90,0*	18,6	60,0	—	—	—	—	—	—	4,5
5	88,0	17,0	85,0*	16,6	58,6	—	—	—	—	—	—	5
6	70,9	13,8	65,0*	13,2	54,0	36,0	—	—	—	—	—	6
7	59,0	11,2	51,7	10,7	49,0	33,0	28,0	—	—	—	—	7
8	50,0	9,2	43,5	8,6	43,0	30,7	26,7	22,0	—	—	—	8
9	40,4	7,6	35,1	7,0	36,5	28,5	24,9	21,3	—	—	—	9
10	—	—	29,1	5,6	32,5	26,5	23,2	20,0	—	—	—	10
12	—	—	22,5	3,5	24,5	22,5	20,2	18,0	11,3	—	—	12
14	—	—	16,5	1,9	18,9	18,0	18,0	16,1	10,8	—	8,0	14
16	—	—	13,0	—	14,7	14,5	15,1	14,3	10,1	—	8,0	16
18	—	—	10,4	—	11,6	11,4	12,1	12,0	9,4	—	7,8	18
20	—	—	—	—	9,4	9,0	9,8	9,6	8,6	—	7,3	20
22	—	—	—	—	7,4	7,2	7,9	7,7	7,7	—	6,9	22
24	—	—	—	—	6,0	5,6	6,4	6,2	6,5	—	6,4	24
26	—	—	—	—	4,8	4,4	5,2	4,9	5,3	—	5,8	26
28	—	—	—	—	—	3,4	4,1	3,9	4,1	—	5,0	28
30	—	—	—	—	—	2,6	3,2	3,0	3,2	—	4,2	30
32	—	—	—	—	—	1,8	2,4	2,4	2,4	—	3,4	32
34	—	—	—	—	—	1,2	1,9	1,7	1,8	—	2,7	34
36	—	—	—	—	—	—	—	1,2	1,2	—	2,0	36
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,5	38
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,1	40

11 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche				Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche				
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m)	Tele	67m (17m)		
													
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m	
3	125,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	
3,5	113,0**	—	80,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5	
4	100,0	—	80,0*	—	55,0	—	—	—	—	—	—	4	
4,5	88,1	19,0	80,0*	18,6	53,3	—	—	—	—	—	—	4,5	
5	77,7	17,0	77,3*	16,6	51,7	—	—	—	—	—	—	5	
6	62,6	13,8	62,1*	13,2	47,7	32,0	—	—	—	—	—	6	
7	52,1	11,2	50,7	10,7	43,8	29,3	25,3	—	—	—	—	7	
8	44,1	9,2	42,5	8,6	40,0	27,1	23,6	20,0	—	—	—	8	
9	35,7	7,6	34,1	7,0	36,0	25,2	22,0	18,8	—	—	—	9	
10	—	—	28,1	5,6	30,2	23,4	20,5	17,7	—	—	—	10	
12	—	—	21,1	3,5	22,1	20,4	17,9	15,9	10,0	—	—	12	
14	—	—	15,8	1,9	16,7	16,4	15,9	14,2	9,6	—	7,5	14	
16	—	—	12,2	—	13,0	12,8	13,4	12,6	9,0	—	7,2	16	
18	—	—	9,6	—	10,3	10,1	10,7	10,6	8,3	—	6,9	18	
20	—	—	—	—	8,3	8,0	8,7	8,5	7,6	—	6,5	20	
22	—	—	—	—	6,6	6,4	7,0	6,8	6,8	—	6,1	22	
24	—	—	—	—	5,3	5,0	5,7	5,5	5,8	—	5,7	24	
26	—	—	—	—	4,3	3,9	4,6	4,4	4,7	—	5,2	26	
28	—	—	—	—	—	3,0	3,7	3,5	3,7	—	4,5	28	
30	—	—	—	—	—	2,3	2,9	2,7	2,9	—	3,7	30	
32	—	—	—	—	—	1,6	2,2	2,1	2,2	—	3,0	32	
34	—	—	—	—	—	1,1	1,7	1,5	1,6	—	2,4	34	
36	—	—	—	—	—	—	—	1,0	1,1	—	1,8	36	
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4	38	
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	40	

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)

* when pin-locked only (cf. Optional Equipment)

* seulement lorsque verrouillé (voir Equipments optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung

** with "heavy-lift" accessories

** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

Die Werte über der Trennlinie basieren auf Bauteilefestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

All capacities above the parting line are based upon structural strength. The capacities below the parting line are based on stability.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau.

Les charges au-dessous de cette ligne se basent sur la stabilité.

Tragfähigkeiten Hauptausleger

Main Boom Lifting Capacities

Forces de levage sur flèche

0 t

Gegengewicht
counterweight
de lest

75/85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	
m	t	t	t	t	t	t	t	t	m
3	125,0**	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	111,0	—	80,0*	—	—	—	—	—	3,5
4	95,0	—	80,0*	—	55,0	—	—	—	4
4,5	83,0	14,0	80,0*	13,6	53,3	—	—	—	4,5
5	73,0	12,4	72,0*	11,9	51,7	—	—	—	5
6	55,0	9,5	55,0	9,0	45,7	32,0	—	—	6
7	39,0	7,3	39,0	6,8	38,0	29,3	25,3	—	7
8	29,0	5,6	28,0	5,1	29,0	27,1	23,6	20,0	8
9	22,0	4,3	22,0	3,7	23,0	23,0	22,0	18,8	9
10	—	—	17,7	2,5	18,7	18,5	18,9	17,7	10
12	—	—	12,0	—	12,9	12,7	14,1	13,2	12
14	—	—	8,5	—	9,3	9,1	10,4	9,6	14
16	—	—	6,2	—	7,0	6,7	7,8	7,2	16
18	—	—	4,6	—	5,3	5,0	5,9	5,5	18
20	—	—	—	—	4,0	3,8	4,5	4,2	20
22	—	—	—	—	3,0	2,7	3,2	3,1	22
24	—	—	—	—	2,0	1,7	2,3	2,1	24
26	—	—	—	—	1,3	0,9	1,5	1,4	26

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)
* when pin-locked only (cf. Optional Equipment)
* seulement lorsque verrouillée (voir Equipements optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung
** with "heavy-lift" accessoires
** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

Anmerkungen über Tragfähigkeiten

Crane-Capacity Notes

Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 85%/75% der Kipplast.

Tragfähigkeiten 75% entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Auslegergewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).

Das Gewicht der Unterflanschen, sowie die Aufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Kranbetrieb zulässig bis:

Staudruck 60 N/m²

Windgeschwindigkeit 9,8 m/s

Weitere Angaben über höhere Windlastgeschwindigkeiten in der Bedienungsanleitung des Kranes.

Gross capacities do not exceed 85%/75% of tipping load.

The 75% ratings are in conformance with DIN 15019.2 (test load = 1.25 x lifting load + 0.1 dead weight of boom reduced to boom point).

The weight of the hook block and all other load-handling devices is considered part of the load, and suitable allowance therefor should be made.

Crane can still operate safely up to a

Wind Pressure of 60 N/m²

and a Wind Speed of 9.8 m/s

Consult operation manual for further particulars and higher wind speeds.

Les charges indiquées n'excèdent pas 85%/75% de l'effort de renversement.

Les charges de la colonne 75% sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge d'utilisation + 0,1 x poids propre de la flèche réduit à la tête de celle-ci).

Les poids du crochet mouflé et de tous les accessoires nécessaires pour accrocher la charge fait partie de celle-ci et est à déduire des charges d'utilisation.

La grue peut travailler en charge jusqu'à

des vents de 60 N/m²

et de 9,8 m/s

Pour plus de détails et plus fortes pressions du vent consulter la Notice de Conduite de la grue.

Arbeitsbereiche mit Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerung

Main Boom and Extension Boom Working Ranges

Portées de flèche et rallonge de flèche

